

1

Müellif, sözünü ettiği olayı ne kadar zaman önce duyduğunu belirtmektedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 1

Yaklaşık on iki yıl önce işittiğini söylemektedir.

2

Anlatılan hadise, müellifin
doğrudan gördüğü bir şey mi,
yoksa duyduğu bir haber midir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 2

Duyduğu bir haberdir.

3

Girişimi başlatan kişinin inanç bakımından duruşu nasıl tasvir edilir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 3

Dine karşı, inatçı ve bozguncu biri olarak tasvir edilir.

4

Kur'an kelimelerinin tercümelerle aynı seviyede görülmemesinin bir başka sebebi nedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 4

Kur'an'daki ifadeler çok derin,
kapsamlı ve sevabı çok yüksek
iken insan sözü olan tercümeler
bu kuvvete ulaşamaz.

5

Arapça dışındaki dillerin
koruyamadığı şeylerden ikisini
söyleyiniz.

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 5

İnce anlamları ve özel anlatım
güzelliklerini koruyamazlar.

6

Tercümelerin “Kur’an’ın yerini
tutamaması” neye
bağlanmaktadır?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 6

İnsan ürünü olmalarına ve ilahî sözün genişliğine erişememelerine bağlanmaktadır.

7

Bu kimselerin çabası hangi
benzetmeyle küçümsenmektedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 7

Güneşi üfleyerek söndürmeye
çalışan akılsız çocuklara
benzetilmektedir.

8

“Her tarafta yayılması” ifadesi,
mücadelede hangi güce işaret
eder?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 8

Düşüncenin geniş kitlelere ulaşp etkili olmasına işaret eder.

9

Parçaya göre zararlı planın
başarısız olmasının görünür
sebebi nedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 9

Risale-i Nur'un yayılıp insanlara
bu gerçeği anlatmasıdır.

10

Müellif bu kısmın yazılmasını neye bağlı olarak değerlendirmektedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 10

Sıkıntılı şartlar ve Kur'an'a karşı sürdürülen girişimlere bağlı olarak değerlendirmektedir.

11

Müellifin haber aldığı tehlike
doğrudan neyi hedef almaktadır?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 11

Kur'an'ın asli konumunu
zayıflatmayı hedef almaktadır.

12

Tercüme yapılmasını istemesinin
görünürdeki gerekçesi neydi?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 12

İnsanlar Kur'an'ı tanısın diye
söylenmiş bir gerekçe ileri
sürülmüştü.

13

Haberi çıkaran kişinin amacı
samimi bir öğretme niyeti olarak
mı verilmektedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 13

Hayır, kötü maksat taşıyan bir girişim olarak verilmektedir.

14

Parçada Kur'an lafızlarının sevabı hakkında ne anlatılmaktadır?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 14

Her biriminde kat kat sevap bulunduğu, bu yüzden sıradan bir çeviriyle denk tutulamayacağı bildirilmektedir.

15

Kur'an ifadeleri ile insan
tercümeleri arasındaki fark nasıl
kuruluyor?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 15

Biri ilahî ve çok yönlü bir anlatım,
diğeri ise sınırlı insan ifadesi
olarak gösteriliyor.

16

İnsan çevirileri neden Kur'an'ın
yerini alamaz?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 16

Çünkü sınırlı insan ifadeleri, ilahî kelâmın mucizevî topluluğunu karşılayamaz.

17

Plan bozulduđu hâlde
münafıkların yine uğraşması
onların hangi yönünü ortaya
kovmaktadır?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 17

Gerçeğe rağmen inatla yanlışta ısrar ettiklerini göstermektedir.

18

Münafıkların çalışması neden
sonuçsuz bir çaba olarak
sunulmaktadır?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 18

Çünkü çok büyük bir hakikati basit yöntemlerle yok etmeye kalkışmaktadırlar.

19

Münafıkların çabası neden
çocukça bir davranışa
benzetilmektedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 19

Güç yetiremeyecekleri büyük bir hakikati yok etmeye kalktıkları için bu benzetme yapılmaktadır.

20

Müellifin insanlarla
görüşmemesi, anlatımında nasıl
bir sonuç doğurmuştur?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 20

Bazı değerlendirmelerini kesin hüküm yerine tahmin olarak ifade etmesine yol açmıştır.

21

Parçadaki “birinci” ifadesi bize yapı bakımından neyi gösterir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 21

İki not bulunduğunu ve burada ilk notun anlatıldığını gösterir.

22

Müellif bu girişimin ilk haberini ne zaman aldığını söyler?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 22

On iki yıl kadar önce aldığını
söyler.

23

Parçaya göre Kur'an'ın tam ve gerçek anlamda çevrilememesinin bir sebebi nedir?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 23

Arapça aslındaki ince anlamlar ve üstün anlatım özellikleri başka dillere tam olarak taşınamamaktadır.

24

Parçaya göre Kur'an neden tam
tercüme edilemez?

8sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 24

Çünkü anlamı, üslubu ve ifade gücü başka dilde eksiksiz karşılanamaz.